

- I** **Kit testa di combustione lunga**
- D** **Kit für Flammkopfverlängerung**
- F** **Kit tête de combustion longue**
- GB** **Long combustion head kit**
- NL** **Kit lange verbrandingskop**
- E** **Kit cabezal de combustión largo**

CODICE - CODE CÓDIGO	TIPO - TYP - TYPE
3001007 - 3002722	912T1 - 916T1 - 916M
3001008 - 3002723	912T1 - 916T1 - 916M
3001009 - 3002724	913T1 - 917T1 - 917M
3001016 - 3002725	914T1 - 918T1 - 918M - 920T1 - 922T1
20097850	911M



Istruzioni originali

Übersetzung der Originalen Anleitungen

Traduction des instructions d'origine

Translation of the original instructions

Vertaling van de originele instructies

Traducción de las instrucciones originales

NOTE SULLA SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE - ANMERKUNGEN ZUR SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION
INDICATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION - INSTALLATION SAFETY NOTES
AANTEKENINGEN INZAKE VEILIGHEID VOOR DE INSTALLATIE - NOTAS SOBRE LA SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN



Tutte le operazioni di installazione, manutenzione e smontaggio devono assolutamente essere eseguite con rete elettrica staccata.



All the installation, maintenance and disassembly operations must be carried out with the electricity supply disconnected.



L'installazione deve essere effettuata da personale abilitato, secondo quanto riportato nel presente manuale ed in conformità alle norme e disposizioni di legge vigenti.



The installation must be carried out by qualified personnel, as indicated in this manual and in compliance with the standards and regulations of the laws in force.



Alle Arbeiten zur Installation, Wartung und Demontage müssen unbedingt bei abgeschaltetem Stromnetz ausgeführt werden.



Alle werkzaamheden voor installatie, onderhoud en demontage moeten hoe dan ook alleen uitgevoerd worden wanneer de elektriciteitsleiding losgekoppeld is.



Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den Angaben in diesem Handbuch sowie in Übereinstimmung mit den gültigen gesetzlichen Normen und Bestimmungen ausgeführt werden.



De installatie moet uitgevoerd worden door bevoegd personeel volgens de uitleg in deze handleiding en conform de van kracht zijnde normen en wetsbepalingen.



Toutes les opérations d'installation, entretien et démontage doivent être effectuées avec le réseau électrique débranché.



Todas las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deben ser realizadas en su totalidad con la red eléctrica desconectada.



L'installation doit être effectuée par du personnel habilité, selon les indications reportées dans ce manuel et conformément aux normes et dispositions en vigueur.



El accesorio debe ser instalado por personal habilitado según todo lo indicado en el presente manual y en conformidad con las normas y disposiciones de ley vigentes.

N.	3001007 3002722	3001008 3002723	3001009 3002724	3001016 3002725		20097850
	912T1 - 916T1 916M CRONO 8-G	912T1 - 916T1 916M CRONO 8-G	913T1 - 917T1 - 917M CRONO 15-G CRONO 15-G2	914T1 - 918T1 - 918M CRONO 20-G CRONO 20-G2	920T1 - 922T1	911M
1	●	●	●	●	●	●
2	●	●	●	●	●	●
3		●	●	●	●	
4 (**)	●					●
5	●	●	●	●	●	●
6	●	●	●	●	●	●
7 (*)	●	●	●	●		●

(*) Solo per codice - Nur für Code - Seulement pour code
 Only for code - Alleen voor code - Sólo para código
 3002722 - 3002723 - 3002724 - 3002725 - 20097850

(**) Solo per codice - Nur für Code - Seulement pour code
 Only for code - Alleen voor code - Sólo para código
 3001007 - 3002722 - 20097850

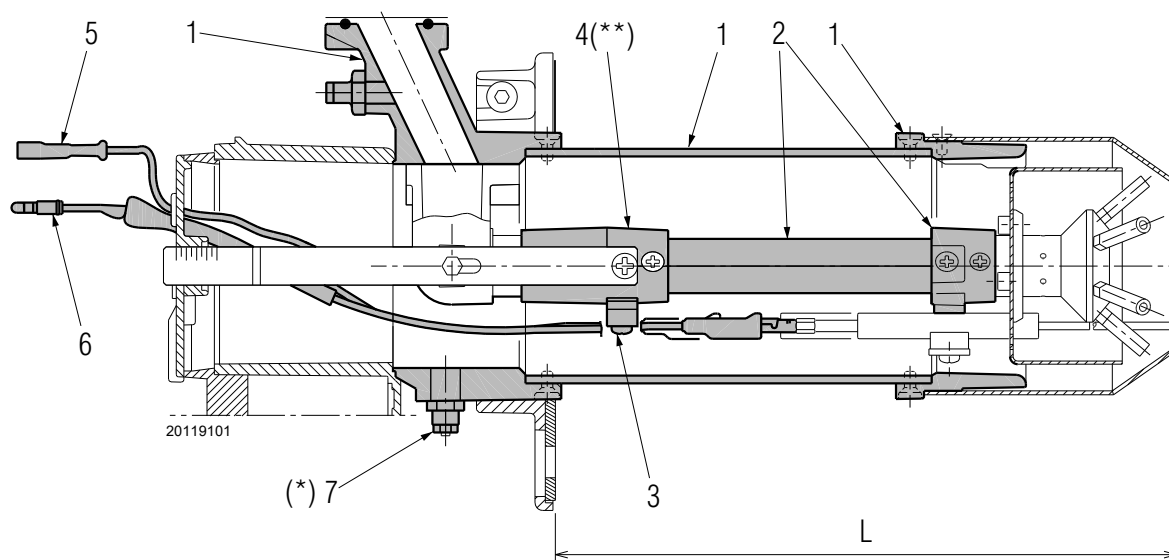


Fig. / Abb. 1



- I** Per i modelli GULLIVER BS2-BS2D e BS2/M è necessario sostituire anche la prolunga pos. 4 con quella fornita a corredo del kit.
- D** Bei den Modellen GULLIVER BS2-BS2D und BS2/M muss auch die Verlängerung Pos. 4 mit dem mit dem Bausatz gelieferten.
- F** Pour les modèles GULLIVER BS2-BS2D et BS2/M, il est également nécessaire de remplacer l'extension, pos. 4 avec celui fourni avec le kit.
- GB** For GULLIVER BS2-BS2D and BS2/M models it is also necessary to replace the extension, pos. 4 with the one supplied as equipment with the kit.
- NL** Voor GULLIVER BS2-BS2D en BS2/M modellen is het ook nodig om de verlenging, pos. 4 met degene die bij de kit wordt geleverd.
- E** Para los modelos GULLIVER BS2-BS2D y BS2/M también es necesario sustituir la extensión, pos. 4 con el suministrado con el kit.

Codice - Code - Código

L (mm)

3001007 - 3002722 (**)	170 ÷ 180
3001008 - 3002723	270 ÷ 280
3001009 - 3002724	267 ÷ 282
3001016 - 3002725	302 ÷ 317 357 ÷ 372
20097850 (**)	150 ÷ 160

ITALIANO

- 1 - Gruppo manicotto
2 - Tubo con prolunga
3 - Vite
4 - Prolunga
5 - Collegamento elettrodo
6 - Collegamento sonda
7 - Presa di pressione aria

DEUTSCH

- 1 - Brennerrohrssystem
2 - Rohr mit Verlängerung
3 - Schraube
4 - Verlängerung
5 - Zündkabel
6 - Ionisationskabel
7 - Luftdruckentnahmestelle

ENGLISH

- 1 - Manifold assembly
2 - Tube with extension
3 - Screw
4 - Extension
5 - High voltage lead
6 - Probe connection
7 - Air pressure test point

FRANÇAIS

- 1 - Groupe manchon
2 - Tuyau avec rallonge
3 - Vis
4 - Rallonge
5 - Câble haute tension
6 - Connexion sonde
7 - Prise de pression de l'air

NEDERLANDS

- 1 - Moffengroep
2 - Buis met verlengstuk
3 - Schroef
4 - Verlenging
5 - Hoogspanningskabel
6 - Verbindingsvoeler
7 - Luchtdrukpunt

ESPAÑOL

- 1 - Manguito
2 - Tubo con prolongación
3 - Tornillo
4 - Prolongación
5 - Conexión alta tensión
6 - Conexión sonda
7 - Toma de presión aire

Tipo - Typ - Type

912T1 - 916T1 - 916M
CRONO 8-G

A (mm)

30

913T1 - 914T1
917T1 - 917M
918T1 - 918M
920T1 - 922T1
CRONO 20-G & 20-G2
CRONO 15-G & 15-G2

31

911M

17

Tab. A

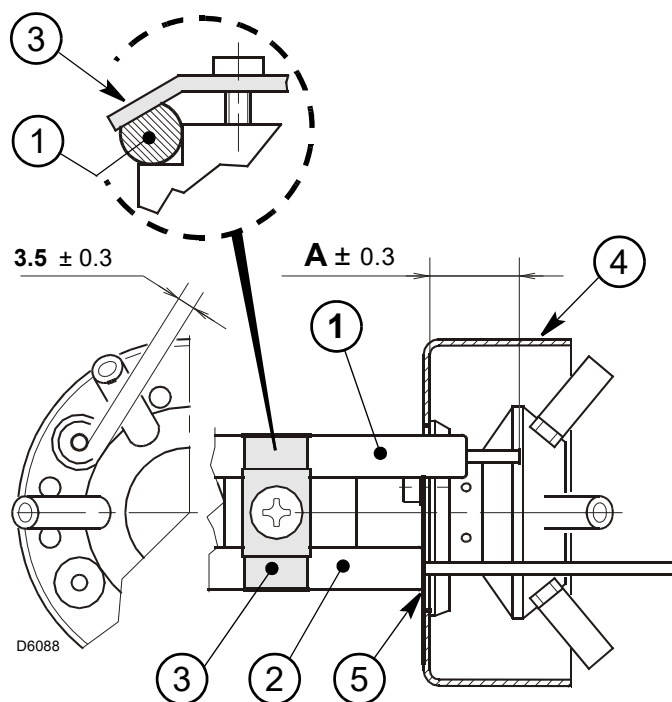


Fig. / Abb. 2

ITALIANO

- 1 Elettrodo
- 2 Sonda
- 3 Piastrina
- 4 Tazza
- 5 Appoggiare l'isolatore della sonda alla tazza


Attenzione

Assicurarsi che la piastrina 3) sia sempre inserita nella spianatura dell'elettrodo 1).

DEUTSCH

- 1 Elektrode
- 2 Fühler
- 3 Platte
- 4 Tasse
- 5 Den Isolator des Fühlers an die Tasse lehnen


Achtung

Das Einfügen der Platte 3) in der Planierung der Elektrode 1) nachprüfen.

ENGLISH

- 1 Electrode
- 2 Probe
- 3 Plate
- 4 Cup
- 5 Lean the probe insulator against the cup


Attention

Verify that the plate 3) is always inserted in the flattening of the electrode 1).

FRANÇAIS

- 1 Electrode
- 2 Sonde
- 3 Plaquette
- 4 Diffuseur d'air
- 5 Poser l'isolant de la sonde contre le diffuseur d'air


Attention

Vérifier que la plaquette 3) soit toujours insérée dans le dégou-chissage de l'électrode 1).

NEDERLANDS

- 1 Electrode
- 2 Voeler
- 3 Plaatje
- 4 Luchtverdeler
- 5 De isolatie van de voeler tegen de luchtverdeler plaatsen


Opgelet

Zorg ervoor dat het plaatje 3) al-tijd langs de vlakke kant van de electrode 1) wordt aangebracht.

ESPAÑOL

- 1 Electrodo
- 2 Sonda
- 3 Abrazadera
- 4 Difusor de aire
- 5 Apoyar el aislante de la sonda con-tra el difusor de aire


Atención

Asegurarse de que la abrazade-ra 3) se apoye en la muesca del electrodo 1).

